叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 渔夫赛义德(sad The Fisherman) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

渔夫赛义德(Sad the fisherman)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[bluː] [dʒeɪd]
BLUE **JADE**
蓝色的 玉

蓝玉

['laɪbreri]
LIBRARY
图书馆

图书馆

[ðə; ði]
THE
这

这

[wuːɪŋz] [ʌv; əv]['dʒezəbel] ['pɛtiˌfɜːr]
WOOINGS **OF** **JEZEBEL** **PETTYFER**
求爱 的 耶洗别 佩蒂弗

耶洗别·佩蒂弗的求婚

['hɔːldein][mæk] [fɔːl]
Haldane **Mac** **Fall**
霍尔丹 苹果 落下

霍尔丹·麦克·福尔

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [bruːlɜ᷉d]
THE **LIFE** **OF** **HENRI** **BRULARD**
这 生活 的 亨利 布鲁拉德

亨利·布鲁拉尔的一生

['henri] [beɪl] - [stæŋ'dɑːl]
Henry **Beyle** **-** **Stendhal**
亨利 贝勒 - 司汤达

亨利·贝勒-司汤达

['kæptɪn] ['kʊks] ['vɔiidʒz]
CAPTAIN **COOK'S** **VOYAGES**
队长 库克的 航程

库克船长的航行

['ændruː] -
Andrew **Kippis**
安德鲁 -

安德鲁·基皮斯

['heidriən] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
HADRIAN **THE** **SEVENTH**
哈德良 这 第七

哈德良七世

['fredrɪk]	['bærən]['kɔrvoʊ]	
Frederick	**Baron**	**Corvo**
弗雷德里克	男爵	科尔沃

弗雷德里克·科尔沃男爵

[sɑː'iːd][ðə; ðɪ]	['fɪʃərmən]	
SAÏD	**THE**	**FISHERMAN**
说	这	渔夫

渔夫说

['mɑːmədjuːk]	['pɪkˌθɔːl]
Marmaduke	**Pickthall**
马默杜克	皮克索尔

马马杜克·皮克索尔

[ðə; ðɪ]	[daɪəbɑːliːks]
THE	**DIABOLIQUES**
这	魔鬼般的

魔鬼

[dʒuːlz]	['bɑːrbiː]	-
Jules	**Barbey**	**d'Aurevilly**
朱尔斯	巴贝	-

朱尔斯·巴贝·德奥雷维利

['ʌðər]	['taɪtəlz]	[ɪn]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
OTHER	**TITLES**	**IN**	**PREPARATION**
其他	标题	在	准备

其他正在筹备中的书目

['mɑːmədjuːk]	['pɪkˌθɔːl]
MARMADUKE	**PICKTHALL**
马默杜克	皮克霍尔

马马杜克·皮克霍尔

[sɑː'iːd]
SAÏD
说

说

[ðə; ðɪ]	['fɪʃərmən]
THE	**FISHERMAN**
这	渔夫

渔夫

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['ælfred]	[ə; eɪ]	.	KNOPF1925
ALFRED	**A**	**.**	**KNOPF1925**
阿尔弗雷德	一个	.	KNOPF1925

阿尔弗雷德·A·克诺普 1925

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['ælfred]	[ə; eɪ]	.	['nɑːpf, 'nɑːf]	,	[ɪŋk]	.
COPYRIGHT	**,**	**1925**	**,**	**BY**	**ALFRED**	**A**	**.**	**KNOPF**	**,**	**INC**	**.**
版权	,	-	,	经过	阿尔弗雷德	一个	.	克诺夫	,	公司	.

版权所有，1925 年，ALFRED A. KNOPF, INC.

[ˌmænjə'fæktʃər]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
MANUFACTURED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
制造	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [set]

A	NOTE	ON	THE	TYPE	IN	WHICH	THIS	BOOK	IS	SET
一个	笔记	在	这	类型	在	哪个	这	书	是	放

关于本书所采用的文字体裁的说明

[ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [set] ([ɑːn][ðə; ði]['laɪnoʊtaɪp]) [ɪz]['kæzlən][oʊld] [feɪs] ,

The	type	in	which	this	book	has	been	set	(	on	the	Linotype	)	is	Caslon	Old	Face	,
这	类型	在	哪个	这	书	有	到过	放	(	在	这	林诺排字机	)	是	卡斯隆	老的	脸	,

本书（在排字机上）所用的字体是卡斯隆老面体（Caslon Old Face)。

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] ['wɪljəm]

a	faithful	and	authentic	reproduction	from	the	original	patterns	of	William
一个	忠实	和	真正的	生殖	从	这	原来的	图案	的	威廉

['kæzlən][aɪ] . [hɪ'stɔːrɪkli] [kən'sɪdərd] ,

Caslon	i	.	Historically	considered	,
卡斯隆	我	.	历史	经过考虑的	,

忠实还原威廉·卡斯隆 (William Caslon) 的原始设计图样。从历史角度来看，

- [oʊld] [feɪs] [taɪps] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ]

Caslon's	old	face	types	are	the	most	important	contribution	the	English	speaking
-	老的	脸	类型	是	这	最多	重要的	贡献	这	英语	请讲

[wɜːrld][hæz; həz]['evər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] .

world	has	ever	made	to	the	art	of	typography	.
世界	有	曾经	制成	到	这	艺术	的	排版	.

卡斯隆设计的旧字体是英语世界对排版艺术做出的最重要贡献。

[noʊ] ['ʌðər] [feɪs] [hæz; həz]['evər] [ə'teɪnd] [tuː; tə][soʊ] ['læstɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][ˌpɑːpju'lærəti] .

No	other	face	has	ever	attained	to	so	lasting	and	general	a	popularity	.
不	其他	脸	有	曾经	已达到	到	所以	持久	和	一般的	一个	人气	.

没有其他面孔能获得如此持久和广泛的人气。

- [taɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] .

Caslon's	types	were	made	to	read	.
-	类型	是	制成	到	读	.

卡斯隆设计的字体便于阅读。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ˌɪmpə'fekʃəns] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] ,

Even	their	apparent	imperfections	contribute	to	this	effect	being	,	in	fact	,
甚至	他们的	明显	瑕疵	贡献	到	这	影响	存在	,	在	事实	,

即使是它们表面上的缺陷，实际上也促成了这种效果。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['ɑːrtɪstri] [wɪtʃ] [sɔːt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [fɔːr; fər][ˌledʒə'bɪlətɪ][ɪn]

the	result	of	a	deliberate	artistry	which	sought	above	all	else	for	legibility	in
这	结果	的	一个	商榷	艺术性	哪个	寻求	多于	全部	别的	为了	清晰易读	在

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .

the	printed	page	.
这	打印	页	.

这是经过精心设计，力求印刷页面清晰易读的结果。

[set] [ʌp] , ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd]

SET	UP	,	ELECTROTYPED	AND	PRINTED
放	向上	,	电铸	和	打印

设置、电铸和印刷

[baɪ][ðə; ði] [veɪl] - [bə'luː] [pres] , [ɪŋk] . ,

BY	THE	VAIL	-	BALLOU	PRESS	,	INC	.	,
经过	这	韦尔	-	巴鲁	按	,	公司	.	,

由 VAIL-BALLOU PRESS, INC. 出版

['bɪŋəmtən] , [en] . [waɪ] . · ['peɪpər]

BINGHAMTON	,	N	.	Y	.	·	PAPER
宾厄姆顿	,	N	.	是	.	·	纸

纽约州宾厄姆顿·纸业

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪˌkɑːndɝˈoʊgə]
MANUFACTURED BY THE TICONDEROGA
制造 经过 这 提康德罗加

由蒂康德罗加制造

[pʌlp] [ænd; ənd]['peɪpər]
PULP AND PAPER
纸浆 和 纸

纸浆和造纸

[ˌsiː ˈoʊ] . , [taɪˌkɑːndɝˈoʊgə] , [en] . [waɪ] . ,
CO . , TICONDEROGA , N . Y . ,
一氧化碳 . , 提康德罗加 , N . 是 . ,

公司，纽约州蒂康德罗加

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . [ef] .
AND FURNISHED BY W . F .
和 提供 经过 W . F .

由 WF 提供

['ɛðɝɪŋtən] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
ETHERINGTON & CO . ,
埃瑟林顿 & 一氧化碳 . ,

ETHERINGTON & CO.

[nuː] [jɔːk] · [baʊnd]
NEW YORK · BOUND
新的 约克 · 边界

纽约 · 出发

[baɪ][eɪtʃ] . ['wʊlf] .
BY H . WOLFF .
经过 H . 沃尔夫 .

作者：H. 沃尔夫

[ɪ'steɪt] ,
ESTATE ,
财产 ,

财产，

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus][ænd; ənd] ['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
Typos and errors in punctuation were corrected .
拼写错误 和 错误 在 标点 是 已更正 .

拼写错误和标点错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] .
Inconsistent hyphenation has been normalized .
不一致 连字符 有 到过 归一化 .

不一致的连字符已得到规范化。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌdaɪə'krɪtəks][hæv; həv] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] .
Inconsistent diacritics have been normalized .
不一致 变音符号 有 到过 归一化 .

不一致的变音符号已统一规范。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] .

A	**Table**	**of**	**Contents**	**was**	**created**	**for**	**this**	**edition**	**.**
一个	桌子	的	内容	曾是	创建	为了	这	版	.

本版本附有目录。

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑːrt][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

New	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神